


ORIGINAL / <i>ОРИГИНАЛ</i> / ORIGINAL Numărul total de copii emise <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> COPY / <i>КОПИЯ</i> / COPIE	<input type="checkbox"/> Total number of copies issued / <i>Количество выданных копий</i> /
1. Shipment description / <i>Описание поставки</i>/Descrierea transportului	1.8 Certificate No.:/ <i>Сертификат №</i> : /Nr certificatului	
1.1 Name and address of consignor:/ <i>Название и адрес грузоотправителя</i> : /Numele și adresa expeditorului	<div data-bbox="1568 367 1691 486" style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">Veterinary certificate for semen of the equine species exported from the EU to the Republic of Armenia / <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского Союза в Республику Армения</i>сперму жеребцов- производителей /Certificat veterinar UE pentru materialul seminal provenit de la speciile de ecvine, exportat din UE către Republica Armenia</p>	
1.2 Name and address of consignee:/ <i>Название и адрес грузополучателя</i> : /Numele și adresa destinatarului	1.9 Country of origin of semen:/ <i>Страна происхождения спермы</i> : /Țara de origine a materialului seminal	
1.3 Number of doses of the semen in the consignment:/ <i>Количество доз спермы в партии груза</i> : / Numărul dozelor de material seminal din lot		
1.4 Number of packages (containers):/ <i>Число мест (контейнеров)</i> : /Numărul de ambalaje (containere)		
	1.10 Competent authority in the EU:/ <i>Компетентное ведомство ЕС</i> :/Autoritatea competentă din UE	
1.5 Identification marks on packages (containers):/ <i>Маркировка на упаковках (контейнерах)</i> : /Mărcile de identificare pe ambalaje	1.11 Organisation in the EU issuing this certificate:/ <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат</i> :/Organizația din UE care emite acest certificat	
1.6 Means of Transport:/ <i>Транспортное средство</i> :/ <i>Мijloace de transport</i> (No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / (<i>№ железнодорожного вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна</i>): / (Nr vagonului de tren, camionului, containerului, zborului, denumirea vasului)		
1.7 Country (-ies) of transit:/ <i>Страна (ы) транзита</i> : /Țara /țările de tranzit	1.12 Point of crossing the border of the Customs Union:/ <i>Пункт пересечения границы Таможенного Союза</i> : /Punctul de trecere al	

frontierei din Uniunea Vamală

2. Origin of semen/ Происхождение спермы /Originea materialului seminal

2.1 Name, approval number and address of the semen collection centre or semen storage centre: / *Название, номер разрешения и адрес центра(ов) взятия или хранения спермы:* /Denumirea, numărul de aprobare, și adresa centrului de colectare a materialului seminal sau a centrului de depozitare a materialului seminal

2.2 Administrative-territorial unit(s): /*Административно-территориальная единица(ы):* /Unitatea/Unitățile teritorial(e) administrativă(e)

3. Information concerning donor stallions/ Информация о жеребцах-производителях /Informații cu privire la armăsarii donatori

No./ №/ Nr.	Name of the animal:/ <i>Кличка животного:</i> / Numele animalului	Identification No.:/ <i>Идентификационный номер:</i> / Nr. de identificare	Date of Birth:/ <i>Дата рождения:</i> /data nașterii	Breed:/ <i>Порода:</i> /Rasa	Date of semen collection:/ <i>Дата отбора спермы:</i> / Data colectării materialului seminal	Information on collected semen (straws with semen, etc.):/ <i>Информация об отобранной сперме (пайеты со спермой и т.д.):</i> /Informații privind materialul seminal colectat (paiete, material seminal, etc.)	
						Batch No./№ партии/ Nr lotului	Number of doses/ <i>Количество доз:</i> Numărul dozelor
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

If the semen was collected more than 5 times from one donor stallion or from more than 5 donor stallions, or both apply, then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ *Если сперма отбиралась более 5 раз от одного жеребца-производителя или от более 5 жеребцов-производителей, либо в обоих случаях, то составляется описание, которое подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.* În cazul în care materialul seminal a fost colectat de mai mult de 5 ori de la un armăsar donator sau de la mai mult de 5 armăsari donatori sau în ambele cazuri, inventarul se face, este semnat de medicul veterinar oficial/ de stat al țării exportatoare și constituie parte integrantă al acestui certificat.

4. Health information/ Информация о состоянии здоровья /Informații referitoare la sănătate

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: /Subsemnatul, medic veterinar oficial/de stat certific faptul că:

4.1 Equine semen exported to the Republic of Armenia was collected from clinically healthy animals in semen collection centres and/or administrative territories that (1)/ *Экспортируемая в Республику Армения сперма жеребцов-производителей получена от клинически здоровых животных в центре(ах) взятия спермы и/или*

административных территориях, (1) которые: / Materialul seminal provenit de la ecvine exportat în Republica Armenia a fost colectat de la animale sănătoase din punct de vedere clinic în centrele de colectare a materialului seminal și / sau în teritoriile administrative care (1) /

a) are officially free from the following contagious animal diseases: / *официально свободны от следующих заразных болезней животных: / sunt oficial indemne de următoarele boli contagioase:*

- African horse sickness - during the last 24 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation; / *африканской чумы лошадей - в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией; / Pesta africană a calului - în ultimele 24 de luni pe teritoriul statului membru al UE sau al teritoriului administrativ în funcție de regionalizare*

- Dourine (*Trypanosoma equiperdum*), glanders - during the last 6 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation; / *Случной болезни (возбудитель Trypanosoma equiperdum), сапа - в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией; / Durină (Trypanosoma equiperdum), morvă - în ultimele 6 luni pe teritoriul statului membru al UE sau al teritoriului administrativ în funcție de regionalizare*

- Equine viral arteritis – in compliance with the OIE Terrestrial Animal Health Code. / *Вирусного артериита лошадей – в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ. / Arterita virală ecvină - conform Codului OIE privind sănătatea animalelor terestre*

b) had no cases of the following contagious diseases in the semen collection centre: / *не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней в центре взятия спермы: / nu s-au înregistrat cazuri ale următoarelor boli contagioase în centrul de colectare a materialului seminal*

- Contagious equine metritis – during 30 days / *инфекционный метрит лошадей – в течение 30 дней; / metrita contagioasă ecvină – în ultimele 30 zile*

- Equine infectious anaemia – during 3 months / *инфекционная анемия лошадей – в течение 3 месяцев. / Anemia infecțioasă ecvină – în ultimele 3 luni*

4.2 Donor stallions from which the semen was obtained were kept in semen collection centres for 30 days prior to the date of semen collection and were not used for natural mating during that period. / *Жеребцы-доноры, от которых была получена сперма, содержались в центрах взятия спермы в течение 30 дней до даты взятия спермы и не использовались для естественного спаривания в течение этого периода времени. / Armăsarii donatori de la care s-a obținut materialul seminal au fost ținuți în centrele de colectare a materialului seminal timp de 30 de zile înainte de data colectării materialului seminal și nu au fost utilizați la împerecherea naturală în perioada respectivă*

4.3 Animals are not vaccinated against African horse sickness. / *Животные не вакцинированы против африканской чумы лошадей. / Animalele nu sunt vaccinate împotriva pestei africane a calului*

4.4 Animals have been / *Животные были / Animalele au fost*

(2)either/ или/fie

[vaccinated against equine rhinopneumonitis _____ (to indicate the date of vaccination and name of vaccine)/ вакцинированы против ринопневмонии лошадей _____ (указать дату вакцинации и название вакцины)] / vaccinate împotriva rinopneumoniei ecvine _____ (indicați data vaccinării și denumirea vaccinului)

(2)either/ или /sau

[not vaccinated against equine rhinopneumonitis/ не вакцинированы против ринопневмонии лошадей] / nu au fost vaccinate împotriva rinopneumoniei ecvine

4.5 Before the semen collection the donor stallions (or in the case of Equine viral arteritis their semen, in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code) were subjected to the following tests in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Terrestrial Manual, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for: / До взятия спермы жеребцы-производители (или в случае вирусного артериита лошадей их сперма в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ) прошли следующие тесты в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, если необходимо, дату и метод исследования) на следующие заболевания: / Înainte de colectarea materialului seminal, armăsarii donatori (sau, în cazul arteritei virale ecvine, materialul lor seminal, conform Codului OIE privind sănătatea animalelor terestre) au fost supuși următoarelor teste într-un laborator aprobat de stat prin metodele recomandate de Manualul OIE pentru animale terestre, obținându-se rezultate negative (indicați denumirea laboratorului, dacă este relevant, data și metoda de testare) pentru:

- Dourine (*Trypanosoma equiperdum*)(3)/ Случная болезнь (возбудитель *Trypanosoma equiperdum*)(3) / Durină (*Trypanosoma equiperdum*) _____

- Contagious equine metritis/ инфекционного метрита лошадей/Metrita contagioasă ecvină _____

- Equine viral arteritis/ инфекционного артериита лошадей /Arterita virală ecvină _____

4.6 Antibiotics have been added to the equine semen according to the OIE Terrestrial Animal Health Code _____ (to indicate the names of antibiotics added and their concentration). / В соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в сперму жеребцов-производителей добавлены антибиотики _____ (указать название добавленных антибиотиков и их концентрацию). /Antibioticele au fost adăugate la materialul seminal provenit de la ecvine conform Codului OIE pentru animalele terestre _____ (indicați denumirile antibioticelor adăugate și concentrația lor)

4.7 Equine semen has been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. / Сперма жеребцов-производителей отобрана, хранилась и транспортировалась в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ. / Materialul seminal provenit de la ecvine a fost colectat, depozitat și transportat conform Codului OIE pentru animalele terestre

Place/ Место/Locația _____ Date /Дата/Data _____ Stamp /Печать /Ștampila _____

Signature of State/official veterinarian/ Подпись государственного/ официального ветеринарного врача / Semnătura medicului veterinar oficial/ de stat

Name and position in capital letters/ Ф.И.О. и должность заглавными буквами /Numele și funcția cu majuscule

Signature and stamp must be different color that in the printed certificate./ Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата/Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea din certificatul printat

1 Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable./ Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию./ Teritoriile, zonele și perioadele administrative pot fi modificate printr-un acord reciproc fie pe baza Memorandumului Uniunii Europene și a Uniunii vamaie sau a Memorandumului Uniunii Europene și a Federației Ruse privind zona și regionalizarea, după caz

2 Delete if not relevant./ Если не нужно, зачеркнуть./ hașurați cu o linie dacă nu este relevant

3 The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp / Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью/Testul pentru bolile menționate mai sus poate să nu fie efectuat dacă țara exportatoare este oficial indemnă de aceste boli în conformitate cu Codul de sănătate animală terestră al OIE. Veterinarul care furnizează certificatele trebuie să menționeze - lângă boala - «Țara exportatoare - este oficial indemnă de boala menționată, nu au fost efectuate teste» și să o confirme prin semnătura și ștampila sa